Bulletin Technique
Révision 4, juin 2026

Lavage d'un appareil de protection respiratoire isolant autonome (APRIA) Air-Pak[MC] de Scott[MC] 3M[MC] dans une machine à laver pour APRIA

À propos de cette instruction

Les instructions suivantes sont des instructions supplémentaires pour le lavage des systèmes d'appareils de protection respiratoires isolants autonomes (APRIA) Air-Pak[MC] X3 de Scott 3M, Air-Pak[MC] X3 Pro de Scott 3M, Air-Pak[MC] XD de Scott 3M et Air-Pak[MC] X3-21 Pro de Scott 3M dans des machines à laver pour APRIA.

IMPORTANT : Conservez ces *Guides d'utilisation* pour référence.

Informations de sécurité

⚠ MISE EN GARDE

Pour réduire le risque associé à la perte d'alimentation en air, à la réduction de la durée de vie, à l'exposition à des contaminants et/ou à une atmosphère déficiente en oxygène, ce qui, si non évité, pourrait entraîner des blessures graves ou la mort :

- Ne tentez aucune réparation ou modification de ce respirateur au-delà du cadre de ce *guide d'utilisation* sans formation appropriée. Une formation est requise pour tout service ou réparation supplémentaire de ce respirateur.
- Utilisez les nettoyants de manière conforme à l'étiquetage du produit du fabricant et aux guides d'utilisation. Suivez toutes les instructions applicables, y compris, mais sans s'y limiter, celles figurant sur la fiche de données de sécurité (SIMDUT) fournie avec tout nettoyant désinfectant ou assainissant.
- Vous devez identifier et éliminer correctement le contaminant si vous soupçonnez que le respirateur a été contaminé par une substance dangereuse, ou remplacer le(s) composant(s) contaminé(s) avant d'utiliser à nouveau le respirateur. Éliminez le contaminant ou le(s) composant(s) contaminé(s) conformément aux exigences réglementaires applicables.
- Suivez toutes les instructions, notes, avertissements et mises en garde figurant dans la dernière version des *guides d'utilisation* de 3M Scott pour le modèle de APRIA que vous envisagez de laver. Les *guides d'utilisation* pour tous les systèmes APRIA peuvent être obtenues en contactant le support technique de 3M Scott au 1-800-247-7257 ou scotttechsupport@mmm.com.
- Suivez tous les critères de lavage et de séchage expliqués dans les normes appropriées de la National Fire Protection Association (NFPA) telles que :
  - NFPA 1850, Norme sur la sélection, l'entretien et la maintenance des ensembles de protection pour la lutte contre les incendies structurels et de proximité et les appareils respiratoires autonomes à circuit ouvert (APRIA)
- NE PAS utiliser d'eau adoucie ou d'osmose inverse.
- NE PAS placer les composants de l'APRIA près d'une source de chaleur élevée ou en plein soleil pour sécher.
- NE PAS utiliser de matériaux susceptibles d'attaquer une partie quelconque de l'APRIA, tels que des produits contenant des hydrocarbures ou des solvants tels que l'acétone, les diluants pour peinture et laque, le benzène ou le liquide de nettoyage à sec.
- Lors de l'utilisation d'une armoire de séchage, assurez-vous que la température ne dépasse pas 110°F (43°C).
- Utilisez uniquement des machines à laver conçues pour laver les APRIA (sans agitation mécanique). Suivez les instruction d'utilisation du fabricant pour la machine à laver, y compris les détergents et les exigences de dilution.
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 110°F (43°C).
- Un cylindre de APRIA chargé à au moins 50% doit être utilisé pendant le processus de nettoyage.
- Après le lavage, effectuez une inspection avant utilisation conformément aux *guide d'utilisation* de 3M[MC] Scott[MC] pour le modèle d'APRIA approprié afin de détecter toute dégradation visible. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau, d'humidité ou de moiteur sur/ou dans le masque facial et/ou le régulateur monté sur masque avant de remettre le APRIA en service.
- Si une machine à laver pour APRIA est utilisée, un centre de service autorisé 3M[MC] Scott[MC] ou un technicien certifié 3M[MC] Scott[MC] II est encouragé à ouvrir et inspecter le réducteur de pression lors des tests de débit annuels. Assurez-vous qu'ils sont informés de votre processus de lavage des APRIA.

⚠ AVERTISSEMENT

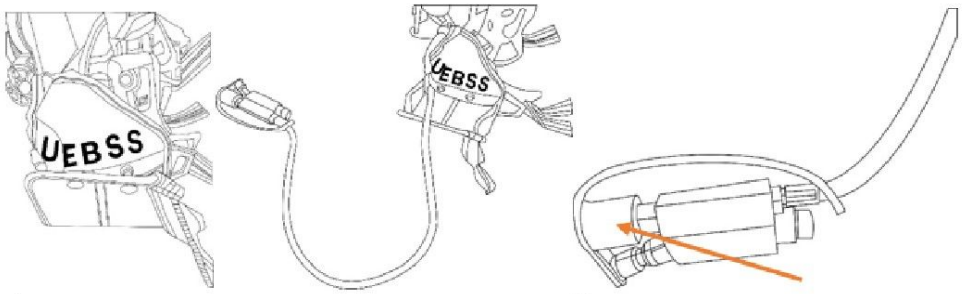
Pour réduire le risque associé à la réduction de la durée de vie, à l'exposition à des contaminants et/ou à une atmosphère déficiente en oxygène, ce qui, si non évité, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées et/ou des dommages matériels :

- Ne pas laver les masques avec des composants électroniques dans une machine à laver pour APRIA. Les accessoires électroniques doivent être retirés avant le lavage dans une machine à laver pour APRIA, ou un masque avec accessoires électroniques doit être lavé à la main.
- Les respirateurs stockés ou utilisés à des températures froides doivent être réchauffés avant le nettoyage. Les respirateurs utilisés à des températures froides après le nettoyage doivent être complètement secs car les procédures de nettoyage impliquent l'utilisation de liquides.
- 3M Scott a évalué trois systèmes de lavage automatisés pour APRIA et les a trouvés acceptables pour l'utilisation. Ils sont :
  - Meiko Maschinenbau GmbH & Co. KG, TopClean D^{MC} APRIA Washer
  - Rescue Intellitech Incorporated, Solo Rescue® APRIA Washer
  - Circul-Air Roto-Decon APRIA Washer
- Suivez les instruction d'utilisation du fabricant de la machine à laver individuelle, les solutions de nettoyage recommandées, les critères de dilution et les temps de lavage.
- 3M^{MC} Scott^{MC} ne fait aucune déclaration quant à l'efficacité des machines à laver ou à leur capacité à éliminer les contaminants du APRIA.
- Lorsqu'une machine à laver pour APRIA est utilisée conformément aux instruction d'utilisation du fabricant et à ce bulletin technique, 3M^{MC} Scott^{MC} ne prévoit aucun dommage au système APRIA.

Instructions pour la machine à laver

1. Retirez les piles et réinstallez le couvercle du compartiment à piles en suivant les *guides d'utilisation* appropriées pour votre modèle spécifique d'APRIA Scott 3M.
2. Fixez une bouteille d'air respirable appropriée, remplie à au moins 50 %, à l'APRIA devant être nettoyé.
3. Assurez-vous que le bouton de purge rouge de régulateur est fermé (complètement dans le sens des aiguilles d'une montre), et que l'interrupteur économiseur d'air a été complètement enfoncé/activé.
4. Étendez complètement toutes les sangles et tuyaux, y compris le système de soutien respiratoire d'urgence universel (UEBSS) ou le système de soutien respiratoire d'urgence (EBSS) (si équipé). (Fig. 1a).
5. Si votre APRIA est équipé d'un système de soutien respiratoire d'urgence universel (UEBSS) ou d'un système de soutien respiratoire d'urgence (EBSS), assurez-vous que le capuchon antipoussière est en place et qu'il n'est pas endommagé (Fig. 1b).

Figure 1: a) UEBSS ou EBSS avec sangles et tuyaux complètement étendus, b) Capuchon antipoussière UEBSS.



A B

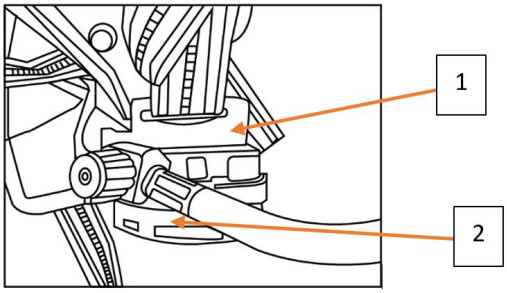
6. Assurez-vous que le capuchon antipoussière de la connexion d'air universelle/équipe d'intervention rapide (RIC/UAC) est en place et qu'il n'est pas endommagé (Fig. 2).

Figure 2: Capuchon antipoussière RIC/UAC



7. Assurez-vous que le régulateur est installé dans le support de régulateur (Fig. 3).

Figure 3: Installé dans le support de régulateur

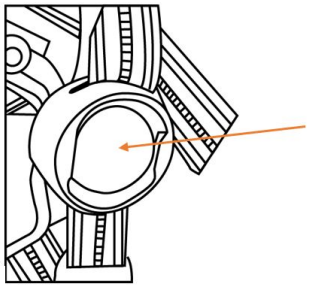


Article	Description de l'article
1	Support régulateur
2	régulateur

REMARQUE IMPORTANTE

Si aucun support de régulateur n'est installé sur régulateur, procurez-vous un support de rechange (P/N 201649-01) et installez-le sur de régulateur (Fig. 4).

Figure 4: Support de régulateur sur APRIA



8. Ouvrez la vanne du cylindre pour charger le système APRIA.

REMARQUE IMPORTANTE

La pressurisation activera l'électronique et peut entraîner le déclenchement continu di dispositif d'alarme personnelle (DAP) pendant le lavage. Pour éviter que l'alarme PASS ne se déclenche, suivez les *guides d'utilisation* pour le retrait des piles, puis remettez le couvercle du compartiment à piles avant le lavage.

---

9. Placez l'APRIA et/ou le masque facial dans la machine à laver conformément aux guides d'utilisation de la machine à laver. Positionnez tout de manière à ce qu'il soit exposé à l'eau et/ou au détergent utilisé par la machine à laver.
10. Lavez le régulateur et/ou le masque facial comme décrit dans les instruction d'utilisation du fabricant de la machine à laver et dans les paramètres fournis dans les *guides d'utilisation* de APRIA. Utilisez un détergent et/ou un agent de rinçage approprié (recommandé par le fabricant de la machine à laver) qui n'attaquera aucune partie de régulateur.

REMARQUE IMPORTANTE

Répétez le lavage si un nettoyage supplémentaire est nécessaire.

---

11. Après avoir retiré l'APRIA de la machine à laver, retirez de régulateur du support et ouvrez lentement et complètement le bouton de purge jusqu'à ce qu'aucune eau ne soit observée sortant de la barre de pulvérisation.
12. Fermez la vanne du cylindre et laissez la pression résiduelle restante s'échapper de l'APRIA via la vanne de purge de régulateur ouverte.
13. Après que toute la pression résiduelle a été évacuée de l'APRIA et que l'indicateur de fin de service (EOSTI) Vibralert a cessé son alarme, fermez la vanne de purge du régulateur en la tournant complètement dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez le cylindre de l'APRIA.
14. Suivez les instructions de séchage décrites dans les *guides d'utilisation* appropriées pour votre modèle spécifique d'APRIA Scott 3M. Les *guides d'utilisation* peuvent être obtenues auprès du support technique Scott 3M au 1-800-247-7257 ou scotttechsupport@mmm.com.

REMARQUE IMPORTANTE

Les APRIA Air-Pak^{MC} X3, Air-Pak^{MC} X3 Pro, Air-Pak^{MC} XD et X3-21 Pro de Scott^{MC} 3M^{MC} sont disponibles avec un harnais de rechange. Les APRIA ont été conçus pour simplifier le retrait de tous les matériaux souples, sans l'utilisation d'outils. Remplacer les matériaux souples mouillés par un ensemble sec permet de remettre ARA en service plus rapidement. Lorsque l'ensemble mouillé a séché, il peut être utilisé pour la prochaine fois qu'un APRIA est nettoyé et nécessite un ensemble sec.

REMARQUE IMPORTANTE

Assurez-vous que des piles appropriées sont installées avant que l'APRIA ne soit remis en service en suivant les *guides d'utilisation* appropriées pour l'installation des piles.

---

15. Effectuez une inspection avant utilisation du respirateur comme détaillé dans la dernière révision des *guides d'utilisation* Scott 3M spécifiques au modèle d'APRIA en cours de lavage.
16. Si ce respirateur doit être utilisé à des températures égales ou inférieures au point de congélation (32°F/0°C), consultez la section Opération à basse température des *guides d'utilisation* Scott 3M appropriées pour votre modèle d'APRIA.

Pour plus d'informations, contactez le support technique Scott 3M au 1-800-247-7257 ou scotttechsupport@mmm.com.

Personal Safety Division
3M Scott Fire & Safety
4320 Goldmine Road
Monroe, NC 28110
3M PSD products are occupational use only.

Phone: 1-800-247-7257
E-mail: US-3M-ScottMonroeCSR@mmm.com
Web (US): 3M.com/ScottFire
Web (Canada): 3M.ca/ScottFire

© 2026, 3M. All rights reserved.
3M and Scott are trademarks of 3M. All other trademarks are property of their respective owners.